

Пошиљалац (име или назив, адреса) - Absender (Name, Adresse)	Подаци о пошиљци - Sendungs-Identifikation Земља - Land Станица - Bahnhof <input type="checkbox"/> Товарни лист CIM Frachtbrief CIM <input type="checkbox"/> Колски лист CUV Wagenbrief CUV Предузеће Unternehmen Отправљање бр. Versand Nr.
Прималац (име или назив, адреса земља) - Empfänger (Name, Adresse, Land)	Преузимање на превоз, место, датум - Übernahme, Ort, Datum месец - дан - час Monat - Tag - Stunde
Место издавања - Ablieferungsort	Кола бр./Бр. UTI - Wagen Nr. / Nr. der UTI
Станица - Bahnhof	Земља - Land
Поштанска адреса превозника - Postadresse des Beförderers	Адреса превозника који је дужан да поступи по захтеву Anschrift des mit der Ausführung der Verfügung beauftragten

Сметње при превозу - Beförderungshindernis

- A** Наведена пошиљка треба да се изда у збор
Die vorstehende Sendung musste angehalten werden in wegen
- B** Пошиљка не може бити отпремљена другим превозним путем Es steht
kein anderer Leitungsweg zur Verfügung
- C** Даљи превоз је могућ уз плаћање додатних трошкова преко
Weiterbeförderung ist gegen Zahlung der Mehrfracht möglich über

Молимо да одмах доставите упутства и да приложите дупликат товарног листа ако тражите промену примаоца или места издавања. Пошиљка ће бити отпремљена у место издавања без вашег упутства ако је сметња при превозу престала пре њиховог достављања. Када је реч о трошковима, видети чл. 22., тач. 1. CIM-а. За пошиљке које се не могу даље отпремити видети члан 22., тач. 2. до 6. CIM-а.

Sie werden gebeten, ihre Anweisungen unverzüglich zu erteilen. Falls Sie den Empfänger oder den Ablieferungsort ändern, sind die Anweisungen zusammen mit dem Frachtbriefdoppel einzureichen. Fällt das Beförderungshindernis vor Eintreffen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen zum Ablieferungsort weiterbefördert. Was die Kosten anbelangt, siehe Art. 22 § 1 CIM. Für Sendungen die nicht weiter befördert werden können, siehe Art. 22 § 2 - 6 CIM.

Упутства - Anweisungen

Ставити у рубрику која се односи на тражено упутство - Verlangte Änderung mit einem x entsprechenden Feld angeben
знак

Шифра - Code	Упутства - Anweisungen
<input type="checkbox"/> 1	Пошиљку вратити пошиљаоцу у место отпреме Rücksendung an den Absender an den Versandort
<input type="checkbox"/> 2	Упутити за упутну станицу чим престане сметња при превозу Nach Wegfall des Beförderungshindernisses an den Bestimmungsbahnhof weiterleiten
<input type="checkbox"/> 3	За продају Zu verkaufen
<input type="checkbox"/> 4	Отпремите за . . . (место издавања) за . . . (име или назив, адреса, земља, e-mail адреса или број телефона или факса) преко . . . (превозни пут) Weiterleiten nach . . . (Ablieferungsort) an . . . (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via . . . (Leitungsweg)
<input type="checkbox"/> 5	Поступити на следећи начин (остала упутства): . . . Wie folgt zu behandeln (Andere Anweisungen): . . .

Додатне напомене које се односе на шифре 1 до 5 Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5

Обрада упутства - Behandlung der Anweisungen

- Измене су унете на дупликат товарног листа који прилаже носилац права
Änderungen wurden auf dem Frachtbriefdoppel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde
- Одобрење отправне царине
Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt
- Није неопходно обавестити отправну царину Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich

Место, датум Ort, Datum	Потпис пошиљца/примаоца Unterschrift des Absenders / Empfängers	Место, датум Ort, Datum	Потпис превозника Unterschrift des Beförderers
----------------------------	--	----------------------------	---

2013-11-08 13:51:57

distributed